

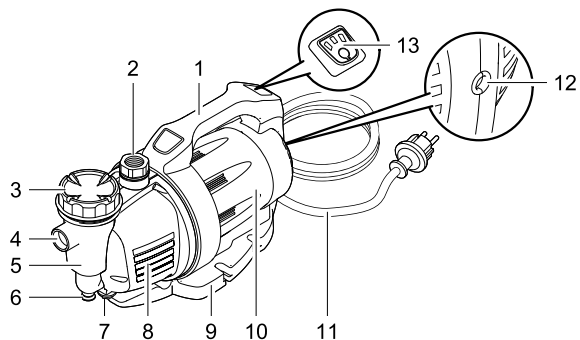


ProMax Garden Automatic 3500 | 4000 | 5000 | 6000/5

DE	Gebruiksaanwijzing
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书

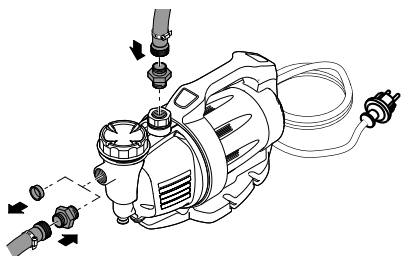


A



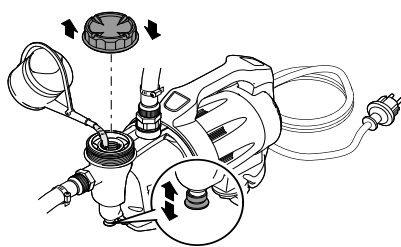
POX0032

B



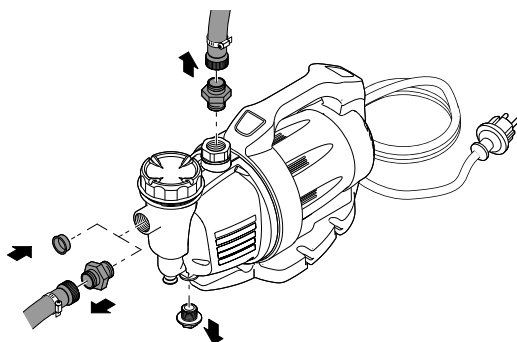
POX0026

C



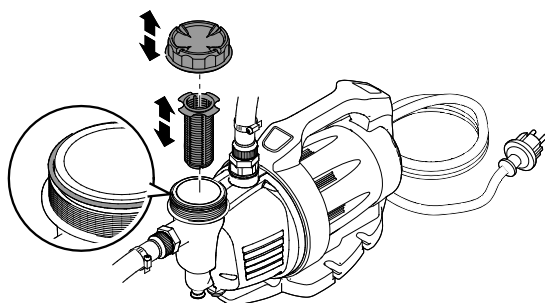
POX0027

D



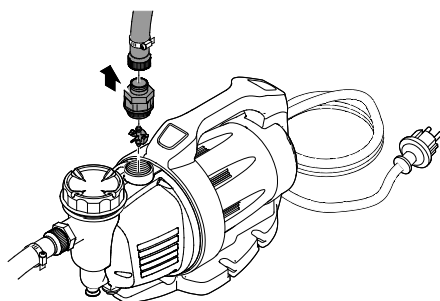
POX0043

E



POX0028

F



VÝSTRAHA

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s menovitým chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a jeho napájania. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.
- Pred prácou s prístrojom vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- Prístroj prevádzkujte len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú osoby.
- Poškodený sieťový prívod nechajte bezodkladne opraviť firmou OASE, autorizovaným servisom alebo kvalifikovaným elektrikárom, aby sa zabránilo nebezpečenstvu zásahu elektrickým prúdom.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Prípojka elektrickej energie

- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Zástrčkové spoje chráňte pred vlhkosťou.
- Pripojte prístroj len na zásuvku inštalovanú podľa predpisov.

Bezpečná prevádzka

- Bezpečnostná vzdialenosť prístroja od vody musí byť minimálne 2 m.
- V prípade poškodenia krytu sa prístroj nesmie prevádzkovať.
- Prístroj sa nesmie prevádzkovať s chybným elektrickým vedením.
- Prístroj neneste a neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia uložte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú opísané v tomto návode. Ak nie je možné problémy odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákaznického servisu alebo v prípade pochybností výrobcu.
- Pre prístroj používajte len originálne náhradné diely a príslušenstvo.

O TOMTO NÁVODE NA POUŽÍVANIE

S kúpou **ProMax Garden Automatic 3500/4000/5000/6000** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

Informácie o nebezpečenstve v tomto návode

Výstražné upozornenia

Výstražné pokyny v tomto návode sú klasifikované signálnymi slovami, ktoré indikujú mieru ohrozenia.



VÝSTRAHA

- Označuje možnú nebezpečnú situáciu.
- V prípade nerešpektovania môže mať za následok smrť alebo najťažšie poranenia.



UPOZORNENIE

Informácie, ktoré slúžia na lepšie porozumenie alebo na predchádzanie možným vecným škodám alebo poškodeniu životného prostredia.

Odkazy v tomto návode

- ☐ A Odkaz na obrázok, napr. obrázok A.

→ Odkaz na inú kapitolu.

POPIS VÝROBKU

Prehľad

☐ A	ProMax Garden Automatic 3500 / 5000 / 6000/5
1	Nosná rukoväť s tlačidlom Zap/Vyp (13)
2	Prípojka na strane výtlaku
3	Kryt predfiltra
4	Prípojka na strane nasávania
5	Teleso predfiltra
6	Otvárač predfiltra
7	Skrutka na vypúšťanie vody
8	Teleso čerpadla
9	Pätka čerpadla
10	Teleso motora
11	Prívodné sieťové vedenie
12	Servisný otvor
13	Tlačidlo Zap/Vyp s LED indikáciou stavu

Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom:

- Prečerpávanie a vyčerpávanie z nádrží alebo bazénov.
- Zavlažovanie a polievanie.
- Čerpanie čistej vody alebo dažďovej vody.
- Odber vody zo studní.
 - Len na zavlažovanie a polievanie!
- Odber vody z nádrží na dažďovú vodu alebo cisterien.
 - Veľkosť zrna čiastočiek vo vode max. 2 mm.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov. (→ Technické údaje)
- Používajte len na súkromné účely.

Možné nesprávne použitie

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nepoužívajte v dlhodobej prevádzke (napr. trvalá cirkulačná prevádzka v jazierku).
- Nevhodné pre slánú vodu.
- Nikdy nečerpajte špinavú vodu.
- Nepripájajte na domové vodovodné potrubie.
- Nevhodné pre pitnú vodu.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.

INŠTALÁCIA A PRIPOJENIE



UPOZORNENIE

Pre zníženie hluku čerpadla spojte čerpadlo s potrubnou sieťou pri inštalácii na pevno pomocou pružných tlakuvzdorných hadicových vedení.



UPOZORNENIE

Ak sa čerpadlo používa na zosilnenie tlaku, nesmie max. prípustný vnútorný tlak na tlakovej strane prekročiť 6 barov.

- Tlak čerpadla sa pripočíta k vstupnému tlaku.
- Príklad: Vstupný tlak = 1 bar, max. tlak čerpadla = 4,5 baru, celkový tlak = 5,5 baru.

- Čerpadlo postavte zvislo a stabilne na suchom mieste.
 - Pri inštalácii na pevno dbajte o to, aby sa pri vyprázdnení čerpadla dala pod vypúšťaciu skrutku umiestniť zodpovedajúco veľká zachytávacia nádoba.
- Čerpadlo postavte podľa možnosti vyššie ako zásobník vody, z ktorého sa má čerpať. V opačnom prípade namontujte medzi čerpadlo a nasávaciu hadicu tlakuvzdorný ventil.
- Na strane výtlaku a strane nasávania používajte len vákuové hadice odolné voči nasávaniu.



UPOZORNENIE

OASE odporúča: Nasávaciu hadicu dodatočne upevnite (napr. ju spojte s dreveným kolíkom), aby ste čerpadlo odľahčili od jej hmotnosti.

☐ B

- Nasávaciu, resp. tlakovú hadicu s vnútorným priemerom 25,0 mm (1") naskrutkujte na prípojky.

PREVÁDZKA

Uvedenie prístroja do prevádzky

Pred použitím sa musí čerpadlo naplniť a nasávacie potrubie odvzdušniť. Odvzdušnenie nasávacieho potrubia môže trvať niekoľko minút.

Postupujte nasledovne:

☐ C

1. Odskrutkujte veko filtra. Ako pomôcka na otočenie sa môže zboku do drážok na veko zastrčiť skrutkovač.
2. Otvorte uzáver tlakového potrubia.
3. Do plniaceho otvoru v predfiltre naplňte vodu, až kým nebude pretekať. Pritom otvárajte otvárač spätného ventilu dovtedy, kým voda vo filtri nevytlačí prípadný vzduch.
4. Veko filtra znovu zaskrutkujte.
5. Sieťovú zástrčku zasuňte do zásuvky.
 - Čerpadlo je pripravené na prevádzku.
6. Zapnite čerpadlo. (→ Obsluha)
 - Čerpadlo začne ihneď čerpať. Vo vytekajúcej vode sa ešte nachádza vzduch.



UPOZORNENIE

Ak by sa ani po 5 minútach nenasávala voda, čerpadlo zahájí ochranu proti behu na sucho.

7. Zatvorte uzáver výtláčného potrubia, len čo sa viac vo vytekajúcej vode nenachádza žiadny vzduch. Nasávacie potrubie je teraz odvzdušnené.

Odstavenie prístroja z prevádzky



UPOZORNENIE

Po použití čerpadlo prepláchnite čistou vodou.

Postupujte nasledovne:

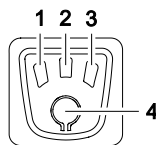
1. Vypnutie čerpadla
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
3. Tlakové potrubie odtlakujte otvorením miest odberu.
4. Okrem toho otvorte spätné ventily zabudované v nasávacom potrubí.
 - Po vypnutí môže zvyšná voda v hadici tiecť späť a vytekať cez nasávací otvor čerpadla.

Keď sa čerpadlo úplne demontuje:

☐ D

5. Odstráňte pripojené hadice na strane výtlaku a nasávania.
6. Vyskrutkujte skrutku na vypúšťanie vody a čerpadlo nakloňte, aby vytekla zvyšná voda.
7. Znovu zaskrutkujte skrutku na vypúšťanie vody.

OBSLUHA



POX0041

1	LED modrá
2	LED žltá
3	LED červená
4	Tlačidlo Zap/Vyp

- Počas prevádzky snímače monitorujú prietok vody a tlak vody, aby čerpadlo chránili napr. pred chodom na sucho. V závislosti od udalosti (výkon čerpadla je príliš nízky alebo tlak vody klesol pod 1,5 baru) čerpadlo prejde do pohotovostného režimu (stand-by) alebo sa vypne.
- Diódy LED v tlačidle zap./vyp. svietením alebo blikaním signalizujú príslušný prevádzkový stav. (→ Prevádzkový stav a príslušné indikátory LED)

Prevádzkové režimy

Režim A (stav pri dodaní):

- Čerpadlo spojte s elektrickou sieťou.
 - Keď svietia všetky diódy LED, je čerpadlo pripravené na prevádzku (stand-by). (→ Prevádzkový stav a príslušné indikátory LED)
- Zapnutie: Tlačidlo zap./vyp. držte stlačené kratšie ako 3 sekundy.
- Vypnutie: Znovu stlačte tlačidlo zap./vyp.

Režim B:

V tomto režime sa môže čerpadlo zapnúť a vypnúť napr. pomocou časového spínača.

- Čerpadlo sa zapne, hneď ako sa pripojí na elektrickú sieť.

Zmena režimu

- Tlačidlo zap./vyp. držte stlačené cca 10 s.
 - Režim A aktívny: Modré, žlté a červené diódy LED sa rozsvietia jedenkrát.
 - Režim B aktívny: Modré, žlté a červené diódy LED 3-krát zablikajú.

Opätovné zapnutie čerpadla po poruche:

Ak sa čerpadlo vyplo v dôsledku poruchy, rozsvietia sa žlté a červené diódy LED.

- Ak chcete čerpadlo znovu zapnúť, držte tlačidlo zap./vyp. stlačené najmenej 3 s a najviac 6 s.

Prevádzkový stav a príslušné indikátory LED

LED				Prevádzkový stav	Používateľ
modrá	žltá	červená	Frekvencia blikania		
●	●	●	–	Čerpadlo pripravené na prevádzku	Zapnite čerpadlo
●	○	○	–	Bez chyby, čerpadlo beží	
●	○	○	4×/sekunda	Bez chyby, čerpadlo hneď prejde do režimu pohotovosti	
○	●	○	–	Bez chyby, čerpadlo je v režime pohotovosti	
●	●	○	–	Čerpadlo nenasáva vodu 1. stupeň ochrany proti behu na sucho	Čakajte
●	●	○	1×/sekunda	Čerpadlo nenasáva vodu • 2. stupeň ochrany proti behu na sucho	Čakajte
●	●	○	2×/sekunda	Čerpadlo nenasáva vodu • 3. stupeň ochrany proti	Čakajte

LED				Prevádzkový stav	Používateľ
mod- rá	žltá	čer- vená	Frekvencia blikania		
				behu na sucho • Vo 4. stupni sa čerpadlo prepne na režim čakania	
●	●	●	3×/sekunda, každá LED striedavo	4. stupeň ochrany proti behu na sucho. Čerpadlo je v režime čakania na 120 s, potom začne cyklus znovu, maximálne ešte 2×	Čakajte alebo vyhľadajte príčinu
○	●	●	–	Porucha, čerpadlo vykonalo cyklus 3×	Vytiahnite sieťovú zástrčku, skontrolujte stranu nasávania, opäť zasuňte sieťovú zástrčku
○	○	●	1×/sekunda	Cyklus kontroly. Ochrana proti netesnosti začne po 60 min, max. 2 cykly	Čakajte
○	○	●	–	Porucha, 18 neúspešných pokusov o spustenie	Vytiahnite sieťovú zástrčku, skontrolujte stranu výtlaku, opäť zasuňte sieťovú zástrčku

● LED zap

○ LED vyp

● LED bliká

Opätovné zapnutie čerpadla po poruche:

Ak sa čerpadlo vyplo v dôsledku poruchy, rozsvietia sa žlté a červené diódy LED.

- Ak chcete čerpadlo znovu zapnúť, držte tlačidlo zap./vyp. stlačené najmenej 3 s a najviac 6 s.

ODSTRÁŇTE PORUCHU

Porucha	Príčina	Náprava
Čerpadlo sa nerozbieha	Čerpadlo je vypnuté	Zapnite čerpadlo
	Prerušte napájanie	Skontrolujte elektrické zástrčkové spojenia
	Spustilo sa ochranné zariadenie proti chybnému prúdu	Čerpadlo vypnite a vytiahnite zástrčku. Potom sa skontaktujte so servisom OASE
	Čerpadlo bolo dlhší čas mimo prevádzky (napr. zimná	Skrutkovač zasuňte cez zadný servisný otvor, otočte

Porucha	Príčina	Náprava
	prestávka) Obežné koleso je uviaznuté	ho a tak uvoľníte obežné koleso.
Čerpadlo nečerpá alebo čerpá nedostatočne	Čerpadlo sa nenaplní dostatočne vodou	Čerpadlo naplňte a skontrolujte, či naplnená voda neodteká stranou výtlaku
	Uzavreté tlakové potrubie	• Otvorte miesto odberu na strane výtlaku • Tlakovú hadicu položte tak, aby nebola zalomená
	Uzavreté nasávacie potrubie	• Skontrolujte prípojku na strane nasávania a vyčistite nasávacie potrubie • Nasávaciu hadicu položte tak, aby nebola zalomená
	Netesnosť na strane nasávania	Odstráňte netesnosť na strane nasávania
	Chybné tesnenie veka filtra	Vymeňte tesnenie veka filtra
	Upchatá filtračná vložka čerpadla	Vyčistite filter a veko filtra alebo ho vymeňte
	Filtračná vložka čerpadla príliš rýchlo upchatá	Nainštalujte externý, väčší predfilter (voliteľné príslušenstvo)
Čerpadlo sa po krátkom chode vypne	Poistka proti preťaženiu vypla čerpadlo kvôli prehriatiu	• Skontrolujte prípojku na strane nasávania a vyčistite nasávacie potrubie • Čerpadlo nechajte vychladnúť
	Ochrana proti chodu nasucho vypla čerpadlo	Vyčistite nasávací otvor a nasávacie potrubie
	Upchatie na strane nasávania	Vyčistite nasávací otvor a nasávacie potrubie
	Prietokové koliesko je ťažko prístupné alebo zablokované	Prietokové koliesko vyčistite alebo vymeňte
	Chybný spätný ventil	Kontaktujte servis OASE

ČISTENIE A ÚDRŽBA



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené horúcou vodou!

Popálenie častí tela.

- V prípade poškodenej elektroniky alebo chýbajúceho privodu vody na strane nasávania môže byť voda, ktorá sa ešte nachádza v čerpadle, silne zahriata.
- Pred prácami na prístroji vypnite sieťové napätie.
- Čerpadlo odpojte od siete pomocou do domácej poistky alebo vytiahnite zástrčku a o vodu nechajte vychladnúť.



UPOZORNENIE

Odporúčanie pre pravidelné čistenie:

- Prístroj čistíte podľa potreby, ale minimálne 2x ročne.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo chemické roztoky, pretože poškodíte teleso alebo môžete narušiť funkciu prístroja.
- Po čistení všetky diely dôkladne opláchnite čistou vodou.

Čistenie filtra

Postupujte nasledovne:

☐ E

1. Vypnite čerpadlo.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
3. Prípadne zatvorte všetky uzatváracie zariadenia na strane nasávania.
4. Odskrutkujte veko filtračnej komory a zložte ho.
5. Vytiahnite filtračnú vložku.
6. Filtračnú vložku a veko filtra vyčistite kefou pod tečúcou vodou.
7. Filter znovu namontujte v opačnom poradí.
 - Dbajte o to, aby bolo vložené tesne – veka filtra a aby bolo nepoškodené. V opačnom prípade ho vymeňte.
 - Dbajte o to, aby sa veko filtra znovu riadne naskrutkovalo.
8. Prístroj poskladajte v opačnom poradí pracovných krokov.

Vyčistenie/výmena prietokového kolieska

Postupujte nasledovne:

☐ F

1. Vypnutie čerpadla
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
3. Tlakové potrubie odtlakujte otvorením miest odberu.
4. Odskrutkujte tlakové potrubie a hrdlo na prípojke na výtlačnej strane.
5. Vytiahnite prietokové koliesko.
 - Pri pevne upevnenom prietokovom koliesku použite kliešte s hrotom.
6. Prietokové koliesko vyčistite kefou pod čistou vodou.
 - Opatrebované alebo poškodené prietokové koliesko vymeňte.
7. Prístroj poskladajte v opačnom poradí pracovných krokov.

ULOŽENIE/PREZIMOVANIE

Zariadenie nie je mrazuvzdorné a pri očakávanom mraze sa musí odinštalovať a uskladniť.

Zariadenie sa skladuje nasledovne:

- Vypust'te prístroj do tej miery, ako je len možné, vykonajte dôkladné čistenie a skontrolujte prípadné poškodenie.
- Všetky hadice, potrubia a pripojenia čo možno v najväčšej miere vyprázdnite.
- Zariadenie dôkladne vyčistite, skontrolujte ohľadom poškodení a poškodené diely vymeňte.
- Prístroj skladujte v suchu a chráňte pred mrazom.
- Otvorené zástrčkové spojenia chráňte pred vlhkosťou a nečistotami.

NÁHRADNÉ DIELY

S originálnymi dielmi od firmy OASE zostane prístroj bezpečný a bude aj naďalej spoľahlivo fungovať.

Výkresy náhradných dielov a náhradné diely možno nájsť na našich internetových stránkach.

SÚČASTI PODLIEHAJÚCE OPOTREBENIU

- Filtračná vložka
- obehové koleso

LIKVIDÁCIA



UPOZORNENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- Prístroj znefunkčnite odrezaním kábla a zlikvidujte ho cez príslušný zberný systém.



www.oase-livingwater.com/spareparts_INT

TECHNICKÉ ÚDAJE

ProMax Garden Automatic			3500	4000	5000	6000/5
Menovité napätie		V AC	230	230	230	230
Menovitá frekvencia		Hz	50	50	50	50
Menovitý výkon	maxi- málne	W	900	1100	1200	1300
Trieda ochrany			IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Emisia zvuku vo vzduchu		dB(A)	78	78	78	78
Prípojka na strane nasáva- nia/výtlaču vnútorný závit		mm	G1	G1	G1	G1
Tlak		bar	4	4,5	5	5,8
Prípustný vnútorný tlak	maxi- málne	bar	6	6	6	6
Dopravované množst- vo	maxi- málne	l/h	3500	4000	4700	5800
Dopravná výška	maxi- málne	m	40	45	50	58
Nasávací výška	maxi- málne	m	8	8	8	8
Pohon čerpadla	Jet		1- stupňový	1- stupňový	1- stupňový	5- stupňový
Zapnutie/Vypnutie	Tlačidlo		•	•	•	•
LED indikácie stavu			•	•	•	•
Ochrana proti behu na sucho			Snímač	Snímač	Snímač	Snímač
Veľkosť častíc	maxi- málne	mm	2	2	2	2
Prívodné sieťové vedenie	Dĺžka	m	1,5	1,5	1,5	1,5
Rozmery	Dĺžka	mm	543	543	543	591
	Šírka	mm	234	234	234	234
	Výška	mm	304	304	304	304
Hmotnosť		kg	11	11,2	11,4	14,3



OASE GmbH · www.oase-livingwater.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany

43921/10-19